

Понятие фразеологического сочетания слов

Фразеология (гр. *phrasis* - выражение + *logos* - учение) - наука о сложных по составу языковых единицах, имеющих устойчивый характер: вверх тормашками, попасть впросак, кот наплакал, спустя рукава. Фразеологией называется также вся совокупность этих сложных по составу устойчивых сочетаний - фразеологизмов.

Фразеологизмы, в отличие от лексических единиц, имеют ряд характерных особенностей.

1. Фразеологизмы всегда сложны по составу, они образуются соединением нескольких компонентов, имеющих, как правило, отдельное ударение, но не сохраняющих при этом значение самостоятельных слов: ломать голову, кровь с молоком, собаку съел. (Не принадлежат к фразеологизмам предложно-падежные сочетания типа с кондачка, под мышкой.)
2. Фразеологизмы семантически неделимы, они имеют обычно нерасчлененное значение, которое можно выразить одним словом: раскинуть умом - 'подумать', пятое колесо в телеге - 'лишний', вверх тормашками - 'навзничь', кот наплакал - 'мало' и т. д. Правда, эта особенность свойственна не всем фразеологизмам. Есть и такие, которые приравниваются к целому описательному выражению: садиться на мель - 'попадать в крайне затруднительное положение', нажимать на все педали - 'прилагать все усилия для достижения или выполнения чего-либо'. Такие фразеологизмы возникают в результате образного переосмысления свободных словосочетаний.
3. Фразеологизмы в отличие от свободных словосочетаний характеризует постоянство состава. Тот или иной компонент фразеологизма нельзя заменить близким по значению словом, в то время как свободные словосочетания легко допускают такую замену. Например, вместо кот наплакал нельзя сказать "кошка наплакала", "котенок наплакал", "щенок наплакал", вместо раскинуть умом - "разбросить умом", "раскинуть головой"; (ср. свободные словосочетания читаю книгу, просматриваю книгу, изучаю книгу, читаю роман, читаю повесть, читаю сценарий).
Однако некоторые фразеологизмы имеют варианты: от всего сердца - от всей души, наводить тень на плетень - наводить тень на ясный день. Тем не менее существование вариантов не означает, что в этих фразеологизмах можно произвольно обновлять состав: нельзя сказать "от всего духа", "от всего сознания", а также "наводить тень на забор" (на ясное утро).
4. Фразеологизмы отличает воспроизводимость. В отличие от свободных словосочетаний, которые строятся нами непосредственно в речи, фразеологизмы употребляются в готовом виде, такими, какими они закрепились в языке, какими их удерживает наша память. Так, сказав закадычный, мы обязательно произнесем друг (не: приятель, знакомый, юноша, товарищ), заклятый может быть только враг (не недруг, вредитель). Это свидетельствует о предсказуемости компонентов фразеологизмов.
5. Большинству фразеологизмов свойственна непроницаемость структуры: в их состав нельзя произвольно включать какие-либо элементы. Так, зная фразеологизм потупить взор, мы не вправе сказать "низко потупить взор", "еще ниже потупить взор", "потупить печальный взор" и т. д. Исключение составляют фразеологизмы, которые допускают вставку некоторых уточняющих слов

разжигать страсти - разжигать роковые страсти.

Структурной особенностью отдельных фразеологизмов является наличие у них усеченной формы наряду с полной: пройти сквозь огонь и воду (...и медные трубы); выпить чашу - выпить горькую чашу (до дна), семь раз отмерь (...один раз отрежь). Сокращение состава фразеологизма в подобных случаях объясняется стремлением к экономии речевых средств.

6. Фразеологизмам присуща устойчивость грамматической формы их компонентов: каждый член фразеологического сочетания воспроизводится в определенной грамматической форме, которую нельзя произвольно изменять. Так, нельзя сказать "бить баклушу", "вытачивать лясу", заменив формы множественного числа баклуши, лясы формами единственного числа, не употребляют полное прилагательное вместо краткого во фразеологизме на босу ногу и т. д. Лишь в особых случаях возможны вариации грамматических форм в составе отдельных фразеологизмов: греть руку - греть руки; слыхано ли дело - слыханное ли дело.
7. Для большинства фразеологизмов характерен строго закрепленный порядок слов. Например, нельзя переставить компоненты в фразеологизмах все течет, все изменяется, ни свет ни заря; кровь с молоком и др. В то же время фразеологизмы глагольного типа, т. е. состоящие из глагола и зависящих от него слов, допускают перестановку компонентов: набрать в рот воды - в рот воды набрать; не оставить камня на камне - камня на камне не оставить.

Неоднородность структуры ряда фразеологизмов объясняется тем, что фразеология объединяет довольно пестрый языковой материал, причем границы некоторых фразеологических единиц очерчены недостаточно определенно.

Фразеологические средства русского языка

Слова, соединяясь друг с другом, образуют словосочетания. Одни из них свободные, они образуются нами в речи по мере надобности. Каждое слово в них сохраняет самостоятельное значение и выполняет функцию отдельного члена предложения. Например, читать интересную книгу, идти по улице пешком. Но есть словосочетания, которые называются несвободными, связанными, или фразеологическими. В них слова, соединяясь вместе, теряют свое индивидуальное лексическое значение и образуют новое смысловое целое, которое по семантике приравнивается к отдельному слову, например: пустить красного петуха - поджечь, бить баклуши - бездельничать, с минуты на минуту - скоро, с булавочную головку - маленький.

Как правило, такие сочетания закрепляются в языке в результате частой и длительной, иногда многовековой практики употребления. Одно и то же сочетание может выступать то как свободное, то как связанное в зависимости от контекста и значения. Например: Он закрыл глаза и быстро уснул - Деканат закрыл глаза на недостойное поведение студента.

Совокупность лексически неделимых, целостных по значению, воспроизводимых в виде готовых речевых единиц сочетаний слов называется фразеологией (от греческого *phrasis* "выражение" и *logos* "учение, наука").

Основные типы фразеологических единиц русского языка

Исследование всего множества фразеологизмов русского языка предполагает их классифицирование по самым разнообразным признакам.

В.В. Виноградов, предложил одну из наиболее известных и широко распространенных в лингвистике классификаций, основанную на различной степени идиоматичности (немотивированности) компонентов в составе фразеологизма.

Выделяется три типа фразеологизмов.

1. Фразеологические сращения - устойчивые сочетания, обобщенно-целостное значение которых не выводится из значения составляющих их компонентов, т. е. не мотивировано ими с точки зрения современного состояния лексики: попасть впросак, бить баклуши, ничтоже сумняшеся, собаку съест, с бухты-баряхты, из рук вон, как пить дать, была не была, куда ни шло и под. Мы не знаем, что такое "просак" (так в старину называли станок для плетения сетей), не понимаем слова баклуши (деревянные заготовки для ложек, изготовление которых не требовало квалифицированного труда), не задумываемся над значением устаревших грамматических форм ничтоже (нисколько), сумняшеся (сомневаясь). Однако целостное значение этих фразеологизмов понятно всякому русскому человеку. Таким образом, этимологический анализ помогает прояснить мотивировку семантики современного фразеологического сращения. Однако корни фразеологизма порой уходят в столь отдаленные времена, что лингвисты не приходят к однозначному выводу об их происхождении [См. например, различия в трактовке фразеологизма **трусю праздновать** у Б. А. Ларина и Н. А. Мещерского в кн.: Мокиенко В. М. Славянская фразеология. М., 1989. С. 18-19].

Фразеологические сращения могут включать в свой состав устаревшие слова и грамматические формы: шутка сказать (не шутку!), сыр бор разгорелся (не сырой!), что также способствует семантической неразложимости оборотов.

2. Фразеологические единства - устойчивые сочетания, обобщенно-целостное значение которых отчасти связано с семантикой составляющих их компонентов, употребленных в образном значении: зайти в тупик, бить ключом, плыть по течению, держать камень за пазухой, брать в свои руки, прикусить язык. Такие фразеологизмы могут иметь "внешние омонимы", т. е. совпадающие с ними по составу словосочетания, употребленные в прямом (неметафорическом) значении: Нам предстояло *плыть по течению* реки пять дней. Меня так подбросило на ухабе, что я *прикусил язык* и страдал от боли.

В отличие от фразеологических сращений, утративших в языке свое образное значение, фразеологические единства всегда воспринимаются как метафоры или другие тропы. Так, среди них можно выделить устойчивые сравнения (как банный лист, как на иголках, как корова языком слизала, как корове седло), метафорические эпитеты (луженая глотка, железная хватка), гиперболы (золотые горы, море удовольствия, насколько хватает глаз), литоты (с маковое зернышко, хвататься за соломинку). Есть и фразеологические единства, которые представляют собой перифразы, т. е. описательные образные выражения, заменяющие одно слово: за тридевять земель - 'далеко', звезд с неба не хватает - 'недалекий', кося сажень в плечах - 'могучий, сильный'.

Некоторые фразеологические единства обязаны своей экспрессивностью каламбуру, шутке, положенным в их основу: дырка от бублика, от жилетки

рукава, сам не свой, без году неделя, резать без ножа. Выразительность иных строится на игре антонимов: ни жив ни мертв, ни дать ни взять, ни богу свечка ни черту кочерга, более или менее; на столкновении синонимов: из огня да в полымя, ум за разум зашел, переливать из пустого в порожнее, вокруг да около. Фразеологические единства придают речи особую выразительность и народно-разговорную окраску.

3. Фразеологические сочетания - устойчивые обороты, значение которых мотивировано семантикой составляющих их компонентов, один из которых имеет фразеологически связанное значение: потупить взор (голову) (в языке нет устойчивых словосочетаний "потупить руку", "потупить ногу"). Глагол потупить в значении 'опустить' имеет фразеологически связанное значение и с другими словами не сочетается. Еще пример: щекотливый вопрос (ситуация, положение, обстоятельство). Прилагательное щекотливый означает 'требующий большой осмотрительности, такта', но возможности его сочетаемости ограничены: нельзя сказать "щекотливое предложение", "щекотливое решение" и т. п.

Фразеологически связанное значение компонентов таких фразеологизмов реализуется только в условиях строго определенного лексического окружения. Мы говорим бархатный сезон, но не скажем "бархатный месяц", "бархатная осень"; повальная эпидемия, но не "повальная заболеваемость", "повальный насморк"; поголовные аресты, но не "поголовная реабилитация", "поголовное осуждение" и т. д.

Фразеологические сочетания нередко варьируются нахмурить брови - нахмурить брови; затронуть чувство гордости - задеть чувство гордости; одержать победу - одержать верх, потерпеть крах - потерпеть фиаско (поражение); страх берет - злость (зависть) берет, сгорать от нетерпения - сгорать от стыда и т. д.

В речи встречаются случаи контаминации компонентов фразеологических сочетаний: "играет значение" - "имеет роль" (вместо имеет значение - играет роль), "предпринять меры" - "принять шаги" (вместо принять меры - предпринять шаги), "уделить значение" (из уделить внимание - придавать значение), "оказать значение" (из оказать внимание - придавать значение). Такие ошибки носят ассоциативный характер и воспринимаются как резкое нарушение нормы.

Эту классификацию фразеологизмов часто дополняют, выделяя вслед за Н.М. Шанским так называемые фразеологические выражения, которые также устойчивы, однако состоят из слов со свободными значениями, т. е. отличаются семантической членимостью: Счастливые часов не наблюдают; Быть или не быть; Свежо признание, а верится с трудом. В эту группу фразеологизмов относят крылатые выражения, пословицы, поговорки. К тому же многие фразеологические выражения имеют принципиально важную синтаксическую особенность: представляют собой не словосочетания, а целые предложения.

Стремление отделить фразеологические выражения от собственно фразеологизмов побуждает лингвистов искать более точное для них наименование: иногда их называют фразеологизированными сочетаниями, фразеологизированными выражениями. Уточняя понятие, иногда к сочетаниям этого типа предлагают относить не все пословицы и поговорки, а только те, которые приобрели обобщенно-переносный метафорический

смысл и воспринимаются как единицы, близкие к собственно фразеологизмам: человек в футляре, с корабля на бал, после дождичка в четверг, звездный час и т. п.

Таким образом, в выделении четвертой, последней из рассмотренных, группы фразеологизмов ученые не достигли единства и определенности. Разночтения объясняются многообразием и неоднородностью самих языковых единиц, которые по традиции зачисляются в состав фразеологии.

В основу иной классификации фразеологизмов положены их общеграмматические особенности. При этом предлагаются следующие типологии фразеологизмов русского языка.

1. Типология, основанная на грамматическом сходстве компонентного состава фразеологизмов. Выделяются следующие их типы:
 1. сочетание прилагательного с существительным: краугольный камень, заколдованный круг, лебединая песня;
 2. сочетание существительного в именительном падеже с существительным в родительном падеже: точка зрения, камень преткновения, бразды правления, яблоко раздора;
 3. сочетание имени существительного в именительном падеже с существительными в косвенных падежах с предлогом: кровь с молоком, душа в душу, дело в шляпе;
 4. сочетание предложно-падежной формы существительного с прилагательным: на живую нитку, по старой памяти, на короткой ноге;
 5. сочетание глагола с существительным (с предлогом и без предлога): окинуть взором, посеять сомнения, взять в руки, взяться за ум, водить за нос;
 6. сочетание глагола с наречием: попасть впросак, ходить босяком, видеть насквозь;
 7. сочетание деепричастия с именем существительным: спустя рукава, скрепя сердце, сломя голову.

2. Типология, основанная на соответствии синтаксических функций фразеологизмов и частей речи, которыми они могут быть замещены. Выделяются такие типы фразеологизмов:
 1. именные фразеологизмы: краугольный камень, лебединая песня. В предложении они выполняют функции подлежащего, сказуемого, дополнения; по характеру связей с другими словами в сочетании могут управлять каким-либо членом и быть управляемыми;
 2. глагольные фразеологизмы: водить за нос, окинуть взором. В предложении выполняют роль сказуемого; в сочетании с другими словами могут согласоваться, управлять и быть управляемыми;
 3. адъективные фразеологизмы: косая сажень в плечах, себе на уме, кровь с молоком, на рыбьем меху. Они имеют значение качественной характеристики и, подобно прилагательным, выступают в предложении в функции определения или именной части сказуемого;
 4. наречные или адвербиальные фразеологизмы: на живую нитку, спустя рукава, скрепя сердце, с глазу на глаз. Они, подобно наречиям,

характеризуют качество действия и выполняют в предложении роль обстоятельств;

5. междометные фразеологизмы: ни пуха ни пера!; черта с два!; ни дна тебе ни покрышки!; в добрый час! Подобно междометиям, такие фразеологизмы выражают волеизъявление, чувства, выступая как отдельные нерасчлененные предложения.

Можно систематизировать фразеологизмы и по другим признакам. Например, с точки зрения звуковой организации все фразеологизмы разделяются на упорядоченные по своей фонике и нейтральные. В составе первых объединяются фразеологизмы с выраженной ритмической организацией: ни кола ни двора, тише воды ниже травы, ни бе ни ме ни кукареку; с рифмующимися элементами: Федот да не тот, гол как сокол; со звуковыми повторами (ассонансами и аллитерациями): шерочка с мошерочкой, держи язык за зубами, и так и сяк, то там то тут.

Интересна классификация фразеологизмов по их происхождению. В этом случае следует выделить **исконно русскую фразеологию**, в состав которой войдут фразеологизмы *общеславянские* (гол как сокол, ни рыба ни мясо, брать за живое), *восточнославянские* (ни кола ни двора, при царе Горохе, подложить свинью), *собственно русские* (с гулькин нос, всем миром, отложить в долгий ящик, во всю ивановскую, сматывать удочки, тянуть канитель). Первые имеют соответствия в других славянских языках, вторые - только в украинском и белорусском, а третьи характерны только для русского языка.

В особую группу выделяют фразеологизмы, **заимствованные из старославянского языка**: запретный плод, земля обетованная, исчадие ада, манна небесная, притча во языцех, хлеб насущный, в поте лица, кость от кости, глас вопиющего в пустыне, вавилонское столпотворение. Их источником были христианские книги (библия, евангелие), переведенные на старославянский язык.

Значительную часть составляют фразеологизмы, пришедшие в русский язык **из античной мифологии**: ахиллесова пята, гордиев узел, прокрустово ложе, дамоклов меч, авгиевы конюшни, драконовы законы, танталовы муки, между Сциллой и Харибдой, колесо фортуны, сады Семирамиды. Большинство этих фразеологизмов известно и в других языках, так что следует подчеркнуть интернациональный характер крылатых сочетаний, корнями уходящих в античность.

Немало фразеологизмов заимствовано из европейских языков и в более позднее время. Это преимущественно ставшие крылатыми цитаты из всемирно известных художественных произведений: Быть или не быть (В. Шекспир); Оставь надежду всяк сюда входящий (А. Данте); буря в стакане воды (Ш. Монтескье), принцесса на горошине (Г.Х. Андерсен). Некоторые крылатые слова приписываются великим ученым, мыслителям: А все-таки она вертится (Г. Галилей); Я знаю только то, что ничего не знаю (Сократ); Я мыслю, значит существую (Р. Декарт).

Некоторые фразеологизмы представляют собой **кальки** - буквальный перевод с языка-источника: синий чулок (англ. blue stocking), время - деньги (англ. time is money), убить время (фр. tuer le temps), медовый месяц (фр. la lune de miel), разбить на голову (нем. aufs Haupt schlagen), вот где собака зарыта (нем. Da ist der Hund begraben).

Фразеологизмы можно разделить на группы с точки зрения происхождения и традиции использования:

- выражения из разговорно-бытовой речи: заговаривать зубы, потерять голову, чудеса в решете, на безрыбье и рак рыба, в сорочке родился;
- выражения из профессиональных сфер употребления, из арго: ставить в тупик, зеленая улица - из словоупотребления железнодорожников; топорная работа, без сучка, без задоринки - из речи столяров; втирать очки, карта бита - из арго картежников;
- выражения из книжно-литературной речи:
 - а) термины и обороты из научного обихода: центр тяжести, цепная реакция, катиться по наклонной плоскости, довести до белого каления;
 - б) выражения из произведений художественной литературы и публицистики: "А ларчик просто открывался" (И. Крылов); "с чувством, с толком, с расстановкой" (А. Грибоедов); "живой труп" (Л. Толстой); "Дело пахнет керосином" (М. Кольцов).

Фразеологические обороты широко используются в различных стилях речи.

В художественной литературе, в публицистике, в разговорной речи употребление фразеологизмов связано с их выразительными возможностями. Образность, экспрессия, характерная для значительной части фразеологических оборотов, помогают избежать шаблонности, сухости, безликости в речевом общении. При этом фразеологизмы книжного характера обладают "повышенной" экспрессивно-стилистической окраской, их употребление придает речи торжественность, поэтичность, книжность.

Для фразеологизмов разговорно-бытового плана характерна "сниженная" экспрессивно-стилистическая окраска, позволяющая выразить иронию, фамильярность, презрение и т. п. Необходимо учитывать особо сниженный характер фразеологических оборотов, находящихся на периферии литературного языка, просторечных фразеологизмов (с жиру беситься, раз плюнуть, лаптем щи хлебать) и грубо-просторечных (ни кожи, ни рожи, показать кузькину мать, метать икру). Эти специфические свойства фразеологических оборотов особенно ярко видны при сравнении с общеупотребительными лексическими синонимами. Сравните: погибнуть - сложить голову - сломать себе шею, обманывать - вводить в заблуждение - водить за нос. Во всех стилях речи широко используются и межстилевые фразеологические обороты с "нулевой" окраской, такие, как со дня на день, тайное голосование, сойти с ума.

Синонимия и антонимия фразеологизмов

Фразеологизмы, обладающие близким или тождественным значением, вступают в синонимические отношения: одним миром мазаны - два сапога пара, одного поля ягоды; несть числа - хоть пруд пруди, что песку морского, как собак нерезаных. Подобно лексическим единицам, такие фразеологизмы образуют синонимические ряды, в которые могут входить и соответствующие лексические синонимы одного ряда; ср.: оставить с носом - оставить в дураках, обвести вокруг пальца, отвести глаза [кому-то], втереть очки [кому-то], взять на пушку и: обмануть - одурачить, провести, обойти, надуть, объегорить, оболванить. Богатство фразеологических, как и лексических, синонимов создает огромные выразительные возможности русского языка.

Фразеологические синонимы могут отличаться друг от друга стилистической окраской: *камня на камне не оставить* - книжное, *учинить расправу* - общеупотребительное, *разделаться под орех* - разговорное, *задать перцу* - разговорное; *за тридевять земель* - общеупотребительное, *у черта на куличках* - просторечное. Они могут не иметь семантических различий: *стреляный воробей*, *тертый калач*, а могут отличаться оттенками в значениях: *за тридевять земель*, куда Макар телят не гонял; *первый* означает - 'очень далеко', *второй* - 'в самые отдаленные, глухие места, куда ссылают в наказание'.

Фразеологические синонимы, как и лексические, могут отличаться и степенью интенсивности действия, проявления признака: *лить слезы* - *обливаться слезами*, *утопать в слезах*, *выплакать все глаза* (каждый последующий синоним называет более интенсивное действие по сравнению с предыдущим).

У отдельных фразеологических синонимов могут повторяться некоторые компоненты (если в основе фразеологизмов лежат разные образы, мы вправе называть их синонимами): *игра не стоит свеч* - *овчинка выделки не стоит*, *задать баню* - *задать перцу*, *повесить голову* - *повесить нос*, *гонять собак* - *гонять подыря*.

От фразеологических синонимов следует отличать фразеологические варианты, структурные различия которых не нарушают семантического тождества фразеологизмов: *не ударить в грязь лицом* - *не удариться в грязь лицом*, *закинуть удочку* - *забросить удочку*; в первом случае фразеологические варианты отличаются грамматическими формами глагола, во втором - так называемыми "вариантными компонентами".

Не синонимизируются и фразеологизмы, сходные в значениях, но отличающиеся сочетаемостью и поэтому употребляемые в разных контекстах. Так, фразеологизмы *три короба* и *куры не клюют*, хотя и означают 'очень много', но в речи используются по-разному: первый сочетается со словами *наговорить*, *наболтать*, *наобещать*, *второй* - только со словом *деньги*.

Антонимические отношения во фразеологии развиты меньше, чем синонимические. Антонимия фразеологизмов часто поддерживается антонимическими связями их лексических синонимов: *семи пядей во лбу* (*умный*) - *пороха не выдумает* (*глупый*); *кровь с молоком* (*румяный*) - *ни кровинки в лице* (*бледный*).

В особую группу выделяются антонимические фразеологизмы, частично совпадающие по составу, но имеющие компоненты, противопоставленные по значению: *с тяжелым сердцем* - *с легким сердцем*, *не из храброго десятка* - *не из трусливого десятка*, *поворачиваться лицом* - *поворачиваться спиной*. Компоненты, придающие таким фразеологизмам противоположное значение, часто являются лексическими антонимами (*тяжелый* - *легкий*, *храбрый* - *трусливый*), но могут получить противоположное значение только в составе фразеологизмов (*лицо* - *спина*).

Многозначность и омонимия фразеологизмов

Большинство фразеологизмов характеризуется однозначностью: они имеют лишь одно значение, их семантическая структура достаточно монолитна, неразложима: камень преткновения - 'препятствие', витать в облаках - 'предаваться бесплодным мечтам', на первый взгляд - 'по первому впечатлению', ставить в тупик - 'приводить в крайнее затруднение, замешательство' и т. д.

Но есть фразеологизмы, обладающие несколькими значениями. Например, фразеологизм мокрая курица может означать: 1) 'безвольный, бесхитростный человек, размазня'; 2) 'человек, имеющий жалкий вид, подавленный; расстроенный чем-либо'; валять дурака - 1) 'ничего не делать'; 2) 'вести себя несерьезно, дурачиться'; 3) 'делать глупости'.

Многозначность возникает обычно у фразеологизмов, сохранивших в языке частичную мотивированность значений. Например, фразеологизм боевое крещение, означавший первоначально 'первое участие в бою', стал употребляться в более широком значении, указывая на 'первое серьезное испытание в каком-либо деле'. Причем многозначность легче развивается у фразеологизмов, которые имеют целостное значение и по своей структуре соотносительны со словосочетаниями.

Для современного языка характерно развитие образного, фразеологического значения у терминологических сочетаний: удельный вес, центр тяжести, точка опоры, родимое пятно, привести к одному знаменателю и под.

Омонимические отношения фразеологизмов возникают тогда, когда одинаковые по составу фразеологизмы выступают в совершенно разных значениях: брать слово¹ - 'по собственной инициативе выступить на собрании' и брать слово² (с кого-либо) - 'получать от кого-либо обещание, клятвенное уверение в чем-либо'.

Омонимические фразеологизмы могут появляться в языке, если в основе образных выражений оказываются разные признаки одного и того же понятия. Например, фразеологизм пускать петуха в значении - 'устраивать пожар, поджигать что-либо' восходит к образу огненно-рыжего петуха, напоминающего по цвету и форме хвоста пламя (вариант фразеологизма - пускать красного петуха); фразеологизм же пускать (давать) петуха в значении - 'издавать фальшивые звуки' создан на основе сходства голоса певца, сорвавшегося на высокой ноте, с "пением" петуха. Такая омонимия является результатом случайного совпадения компонентов, образующих фразеологические обороты.

В иных случаях источником фразеологических омонимов становится окончательный разрыв значений многозначных фразеологизмов. Например, значение фразеологизма ходить на цыпочках - 'ходить на кончиках пальцев ног' послужило основой для появления его образного омонима ходить на цыпочках - 'заискивать, всячески угождать кому-либо'. В подобных случаях трудно провести границу между явлением многозначности фразеологизма и омонимией двух фразеологических единиц.

Особо следует сказать о так называемой "внешней омонимии" фразеологизмов и свободных словосочетаний. Например, фразеологизм намылить шею означает -

'проучить (кого-либо), наказать', а семантика свободного сочетания *намылить шею* полностью мотивирована значениями входящих в него слов: Нужно хорошенько *намылить шею* ребенку, чтобы отмыть всю грязь. В таких случаях контекст подсказывает, как следует понимать то или иное выражение - как фразеологизм или как свободное сочетание слов, выступающих в своем обычном лексическом значении; например: Тяжелая и сильная рыба бросилась... под берег. Я начал *выводить ее на чистую воду* (Пауст.). Здесь выделенные слова употребляются в их прямом значении, хотя в языке закрепилось и метафорическое использование этого же словосочетания - фразеологизм *выводить на чистую воду*.

Однако, поскольку свободные словосочетания принципиально отличаются от фразеологизмов, говорить об омонимии таких выражений в точном значении термина нет оснований: это случайное совпадение языковых единиц разного порядка.